

Πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών με το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν για την επέκταση της νομικής προστασίας των βάσεων δεδομένων που προβλέπεται στο κεφάλαιο III της οδηγίας 96/9/ΕΚ

(2002/C 331 E/49)

COM(2002) 506 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Σεπτεμβρίου 2002)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Με την οδηγία 96/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων ⁽¹⁾ εναρμονίζονται ορισμένες πτυχές της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύει για τις βάσεις δεδομένων, ενώ θεσπίζεται επίσης ένα αποκλειστικό δικαίωμα ειδικής φύσεως για τους κατασκευαστές βάσεων δεδομένων. Το εν λόγω δικαίωμα ειδικής φύσεως αποσκοπεί στην προστασία της επένδυσης στα πλαίσια της απόκτησης, του ελέγχου ή της παρουσίας του περιεχομένου μιας βάσης δεδομένων κατά το χρονικό διάστημα ισχύος του δικαιώματος. Η οδηγία προβλέπει ότι το δικαίωμα ειδικής φύσεως ισχύει για τις βάσεις δεδομένων των οποίων οι κατασκευαστές ή οι δικαιούχοι είναι υπήκοοι κράτους μέλους ή έχουν τη συνήθη διαμονή τους στο έδαφος της Κοινότητας. Επίσης παρέχεται προστασία στις εταιρείες και τις επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και οι οποίες έχουν την καταστατική τους έδρα, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους εντός της Κοινότητας. Συμφωνίες που επεκτείνουν το δικαίωμα ειδικής φύσεως σε βάσεις δεδομένων που δεν καλύπτονται από την οδηγία συνάπτονται από το Συμβούλιο ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας. Η παρούσα συμφωνία είναι η πρώτη συμφωνία αμοιβαιότητας που συνάπτεται σχετικά με την προστασία των δεδομένων.

Η Νήσος του Μαν είναι εξαρτώμενο έδαφος του ΗΒ με ειδική σχέση με το Ηνωμένο Βασίλειο που προστατεύει την εσωτερική αυτοδιοίκηση της Νήσου. Σε αντάλλαγμα, η κυβέρνηση της Νήσου του Μαν υποχρεούται να ενεργεί σύμφωνα με τα συμφέροντα του ΗΒ. Εν γένει, η κοινοτική νομοθεσία δεν εφαρμόζεται στη Νήσο του Μαν. Εντούτοις, από το 1968 η Νήσος του Μαν ανήκει στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης, και κατά συνέπεια οι κανόνες της Ένωσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων εφαρμόζονται και στη Νήσο ⁽²⁾.

Το ΗΒ ζήτησε, εξ ονόματος της Νήσου του Μαν, τη λήψη μέτρων για την επέκταση της προστασίας ειδικής φύσεως στη Νήσο του Μαν. Η Νήσος του Μαν εξέδωσε το νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας του 1999 [Copyright (Amendment) Act 1999], με τον οποίο, μεταξύ άλλων, τροποποιείται ο ισχύων στη Νήσο του Μαν νόμος περί πνευματικής ιδιοκτησίας σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 96/9/ΕΚ και δημιουργείται ένα νέο ειδικής φύσης δικαίωμα που απαγορεύει τη μη εξουσιοδοτημένη εξαγωγή και επαναχρησιμοποίηση του περιεχομένου μιας βάσης δεδομένων για χρονικό διάστημα 15 ετών. Οι διατάξεις του εν λόγω νόμου που αφορούν τις βάσεις δεδομένων άρχισαν να ισχύουν την 1η Απριλίου 2000 δυνάμει του νόμου περί πνευματικής ιδιοκτησίας του 1999 (Appointed Day Order 2000), (S.D. 103/00). Σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 1 του νόμου, το νέο δικαίωμα όσον αφορά τις βάσεις δεδομένων χορηγείται στους βρετανούς υπηκόους, στους κατοίκους της Νήσου και σε ορισμένα νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία της Νήσου. Εντούτοις, στο άρθρο 11, παράγραφος 4 παρέχεται η δυνατότητα επέκτασης της προστασίας σε υπηκόους και επιχειρήσεις τρίτων χωρών με απόφαση του «Διοικητή του Συμβουλίου». Το Συμβούλιο ενέκρινε τις οδηγίες και την εντολή διαπραγμάτευσης στις 22 Ιουλίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 77 της 27.3.1996, σ. 20.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 802/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968 (ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 1).

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 96/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11, παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

⁽¹⁾ ΕΕ L 77 της 27.3.1996, σ. 20.

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 7 της οδηγίας 96/9/ΕΚ εφαρμόζεται σε βάσεις δεδομένων των οποίων οι κατασκευαστές ή δικαιούχοι προστατεύονται βάσει του άρθρου 11, παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας αυτής.
- (2) Η νομοθεσία της Νήσου του Μαν για την προστασία των βάσεων δεδομένων είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της οδηγίας 96/9/ΕΚ και προσφέρει παρόμοια προστασία με εκείνη που προβλέπεται στο κεφάλαιο III. Η Νήσος του Μαν προτίθεται να επεκτείνει την εφαρμογή της εν λόγω νομοθεσίας στους υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

(3) Συνεπώς, η νομοθεσία της Νήσου του Μαν πληροί τις προϋποθέσεις για επέκταση της προστασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III της οδηγίας 96/9/EK. Η επέκταση όμως της προστασίας δεν μπορεί να υπερβαίνει την προβλεπόμενη στο άρθρο 10 της οδηγίας 96/9/EK.

(4) Η συμφωνία, υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, που επεκτείνει την προστασία που προβλέπεται στο κεφάλαιο III της οδηγίας 96/9/EK στη Νήσο του Μαν, πρέπει να εγκριθεί με τον κατάλληλο τρόπο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης

Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν για την επέκταση της νομικής προστασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III της οδηγίας 96/9/EK εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας αυτής υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία και την επιστολή προς τη Νήσο του Μαν προκειμένου να εκφράσει τη συγκατάθεση της Κοινότητας προς τη δέσμευση αυτή.

Ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την αμοιβαία επέκταση της προστασίας των δικαιωμάτων ειδικής φύσεως για τις βάσεις δεδομένων

Α. Επιστολή του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν

Λονδίνο ⁽¹⁾,

Κύριε . . . ,

Έχω την τιμή να προτείνω τη σύναψη της ακόλουθης συμφωνίας για την επέκταση της προστασίας ειδικής φύσεως των βάσεων δεδομένων στη Νήσο του Μαν:

Συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών με το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν που επεκτείνει τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων που προβλέπεται στο κεφάλαιο III της οδηγίας 96/9/EK

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ ΕΞ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΤΟΥ ΜΑΝ,

επιθυμώντας να βελτιώσουν και να υποκινήσουν το εμπόριο των βάσεων δεδομένων, καθώς και την παραγωγή και τη διανομή τους,

αναγνωρίζοντας ότι τόσο η Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και η Νήσος του Μαν παρέχουν προστασία ειδικής φύσεως των βάσεων δεδομένων, όταν διαπιστώνεται ότι για την απόκτηση, την επαλήθευση και την παρουσίασή τους διατέθηκαν σημαντικές επενδύσεις,

αναγνωρίζοντας ότι η προστασία στο πλαίσιο της οδηγίας 96/9/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 για τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων περιορίζεται στους κατασκευαστές και στους δικαιούχους των βάσεων δεδομένων που είναι υπήκοοι κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή που έχουν τη συνήθη διαμονή τους στην επικράτεια της Κοινότητας και στις εταιρείες και επιχειρήσεις που έχουν συστηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και πληρούν τους όρους του άρθρου 11 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας, αλλά η προστασία αυτή μπορεί να επεκταθεί και στους δικαιούχους τρίτων χωρών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θεσπίζει προστασία ειδικής φύσεως των βάσεων δεδομένων όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο III της οδηγίας 96/9/EK και επεκτείνει την εν λόγω προστασία ειδικής φύσεως στις βάσεις δεδομένων των οποίων οι κατασκευαστές ή οι δικαιούχοι είναι

- α) φυσικά πρόσωπα που έχουν τη συνήθη διαμονή τους στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους
- β) εταιρείες ή επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία της Νήσου του Μαν ή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και οι οποίες έχουν την καταστατική τους έδρα, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στην επικράτεια ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Όταν μια επιχείρηση ή εταιρεία όπως αναφέρεται στο σημείο β) της πρώτης παραγράφου έχει μόνο την καταστατική της έδρα στην επικράτεια συμβαλλόμενου μέρους, οι δραστηριότητές της πρέπει να συνδέονται πραγματικά σε σταθερή βάση με την οικονομία του συμβαλλόμενου μέρους.

⁽¹⁾ [Η ημερομηνία αυτή είναι εκείνη της απόφασης του Συμβουλίου].

Άρθρο 2

Η διάρκεια της προστασίας των βάσεων δεδομένων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 10 της οδηγίας 96/9/ΕΚ.

Άρθρο 3

Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ στις ⁽¹⁾

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε τη σύμφωνη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά το περιεχόμενο της προτεινόμενης συμφωνίας και προτείνω η παρούσα επιστολή και η απαντητική σας επιστολή να συνιστούν τη συμφωνία μεταξύ των δύο αρχών μας.

Με εκτίμηση . . . ,

Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν

⁽¹⁾ [Η ημερομηνία αυτή πρέπει να είναι η πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα μετά την ημερομηνία δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα].

B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Βρυξέλλες ⁽¹⁾,

Κύριε . . . ,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα τη σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να προτείνω τη σύναψη της ακόλουθης συμφωνίας για την επέκταση της προστασίας ειδικής φύσεως των βάσεων δεδομένων στη Νήσο του Μαν:

Συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών με το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν που επεκτείνει τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων που προβλέπεται στο κεφάλαιο III της οδηγίας 96/9/EK

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ ΕΞ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΤΟΥ ΜΑΝ,

επιθυμώντας να βελτιώσουν και να υποκινήσουν το εμπόριο των βάσεων δεδομένων, καθώς και την παραγωγή και τη διανομή τους,

αναγνωρίζοντας ότι τόσο η Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και η Νήσος του Μαν παρέχουν προστασία ειδικής φύσεως των βάσεων δεδομένων, όταν διαπιστώνεται ότι για την απόκτηση, την επαλήθευση και την παρουσίασή τους διατέθηκαν σημαντικές επενδύσεις,

αναγνωρίζοντας ότι η προστασία στο πλαίσιο της οδηγίας 96/9/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 για τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων περιορίζεται στους κατασκευαστές και στους δικαιούχους των βάσεων δεδομένων που είναι υπήκοοι κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή που έχουν τη συνήθη διαμονή τους στην επικράτεια της Κοινότητας και στις εταιρείες και επιχειρήσεις που έχουν συστηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και πληρούν τους όρους του άρθρου 11 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας, αλλά η προστασία αυτή μπορεί να επεκταθεί και στους δικαιούχους τρίτων χωρών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θεσπίζει προστασία ειδικής φύσεως των βάσεων δεδομένων όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο III της οδηγίας 96/9/EK και επεκτείνει την εν λόγω προστασία ειδικής φύσεως στις βάσεις δεδομένων των οποίων οι κατασκευαστές ή οι δικαιούχοι είναι

α) φυσικά πρόσωπα που έχουν τη συνήθη διαμονή τους στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους

β) εταιρείες ή επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία της Νήσου του Μαν ή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και οι οποίες έχουν την καταστατική τους έδρα, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στην επικράτεια ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Όταν μια επιχείρηση ή εταιρεία όπως αναφέρεται στο σημείο β) της πρώτης παραγράφου έχει μόνο την καταστατική της έδρα στην επικράτεια συμβαλλόμενου μέρους, οι δραστηριότητές της πρέπει να συνδέονται πραγματικά σε σταθερή βάση με την οικονομία του συμβαλλόμενου μέρους.

⁽¹⁾ [Η ημερομηνία αυτή είναι εκείνη της απόφασης του Συμβουλίου].

Άρθρο 2

Η διάρκεια της προστασίας των βάσεων δεδομένων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 10 της οδηγίας 96/9/ΕΚ.

Άρθρο 3

Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ στις ⁽¹⁾

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε τη σύμφωνη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά το περιεχόμενο της προτεινόμενης συμφωνίας και προτείνω η παρούσα επιστολή και η απαντητική σας επιστολή να συνιστούν τη συμφωνία μεταξύ των δύο αρχών μας.

Με εκτίμηση . . .

Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν».

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι το περιεχόμενο της επιστολής σας είναι αποδεκτό από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι η επιστολή σας και η παρούσα επιστολή συνιστούν συμφωνία σύμφωνα με την πρότασή σας.

Με εκτίμηση . . .

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

⁽¹⁾ [Η ημερομηνία αυτή πρέπει να είναι η πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα μετά την ημερομηνία δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα].